

\* سید ابوالقاسم حسینی (زرف)<sup>\*</sup>

## حوزه و ادبیات

چکیده: مقاله حاضر، پاسخ‌های مکتوب نویسنده به پرسش‌های نانوشته در اذهان است. پس از تبدیل پرسش‌ها، به نیترها و عنوانین مستقل، در ذیل هر یک خلاصه نظر و تجربه خود را آورده‌ام. در این مختصر به نقش زیرساختی و کاربردی ادبیات اشاره کرده و از این رهگذار درباره ضرورت پرداختن به ادبیات در حوزه سخن گفته‌ام. ارزیابی پیشینه ادبی حوزه، سنجش وضع کنونی، مفید و مؤثر بودن نگاه ابزاری به قلم و ادبیات، سبب سستی در وجهه ادبی - هنری آثار حوزه، و امداداری ادب و هنر ایرانی به اندیشه حوزه، آموزش‌های لازم برای حوزه‌بیان و فرآگیری مهارت‌های ادبی و قلمی، بایستگی و بهینگی انواع ادبی برای حوزه‌بیان، تناسب آثار ادبی حوزه با جایگاه فکری و مردمی آن و تأثیرهای متفاوت مطالعه آثار دگراندیشان در کم و کیف آثار ادبی حوزه، از دیگر موضوعاتی است که در این مختصر، مجال اشاره به آنها را یافته‌ام.

کلید واژه‌ها: حوزه، ادبیات، آموزش ادبی، ابزارانگاری ادبیات، آسیب‌شناسی ادبیات صنفی.

\* دانش‌آموخته حوزه علمیه، محقق و نویسنده.

یک. ضرورت پرداختن به ادبیات در حوزه  
ادبیات و هنر در حیات حوزه دو نقش متفاوت دارد:

۱. نقش زیرساز

در این جنبه، ادبیات و هنر عاملی است برای شکل دادن به اندیشه و پدیدآوردن افق دید فرهیختگان حوزه تا جهان را از پنجره اشراق و تعقل، به صورت آمیخته و همراه، بیستند و این گونه نگاه و درک را در همه اجزای تفکر و نگرش خویش جاری سازند. هرگاه دانشوری در حوزه به این شم و ادراک متعادل دست یابد، دستاوردهای علمی اش تلفیقی مبارک از احساس و اندیشه خواهد شد و در این فرض است که غبار جمود و تحجر از جانبی، ولنگاری و ارزش‌شکنی از جانب دیگر، کمتر بر دامن جماعت حوزه‌یان می‌نشینند. نگاه هنرمندانه و ادبیانه، به دانشوران ما امکان می‌دهد که نه در همه چیز تقلید کنند و نه در همه حال تخریب، بل به هنگام و به درستی تاویل کنند. تاویل بجا و بهنگام، یعنی: نگاه متناسب با ویژگی‌های هر روزگار و مبتنی بر قواعد علمی و ذوقی، به صورت همراه و آمیخته، به گونه‌ای انعطاف‌پذیر بدون تخطی از اصول مسلم دیانت.

در گذر تاریخ هم عالمانی که به این توفیق دست یافته‌اند، معمولاً نگرشی متعالی تر و متوازن‌تر در جنبه‌های گونه‌گون معارف و عقاید و اخلاقیات و احکام داشته‌اند و نظام مدنانه‌تر و اندام وارانه‌تر به دین نگریسته و از جزئی نگری، بیشتر مصون مانده‌اند. راز این مطلب در آن است که هنر و ادبیات، وجهه‌رفتار آشتی آمیز و تعامل اعتدالی میان روح و خرد، یا عشق و عقل است که گرچه از میدان کشاکش و درگیری ذهن و زبان می‌گذرد، در نقطه‌ای مبارک به تعادل و تصالح می‌رسد. بهترین رمان‌های جهان را ببینید: درگیری و تضاد و کشاکش آغاز می‌شود و به اوج می‌رسد و بعد به ساحلی از اطمینان و شهود درونی ختم می‌شود.

۲. نقش کاربردی

در این جنبه، عالم دین که باید همواره ترجمان آموزه‌های شریعت باشد و در هر شکل ممکن به انذار پردازد - که البته آن نیز، خود، ره‌آمد تبلیغ است - ادب و هنر رانه به

مشابه ابزار، بلکه دقیقاً به عنوان لسان ادای آن دین به کار می‌گیرد. اگر ادبیات زبان تعامل اندیشه‌وران ما با جهان پیرامون باشد، دیگر هیچ نشانی از فاصله عمیق میان حوزویان و مخاطبانشان دیده نخواهد شد. بلاغت رمز تبلیغ است؛ و تبلیغ مقدمه‌انذار؛ و انذار هدف تفکه به معنای راستین آن. پس نقش کاربردی ادب و هنر، تحقق بخشیدن به هدف فقه راستین است و عالم حوزه که فقیهی در یکی از ساحت‌های اندیشه و تفکر بر محور شریعت است، باید ادبیانه و هنرمندانه نشان دهد، بگوید، بنویسد، درس دهد، فتوا گوید، مناظره کند، و تقریر نماید تا به آن هدف بزرگ دست یابد. تا این رفتار درونی ما در بیان و نگارش و جز آن اصلاح نشود، رفتار بیرونی و ارتباط‌ساز ما با مردم سامان نخواهد یافت.

در این میان، برخی گاه می‌پرسند: «مگر حوزه جای تربیت رمان‌نویس و فیلم‌نامه‌نگار و از این دست کسان است؟ حوزه تعریف و رسالتی معین دارد که از آن نمی‌توان عدول کرد.» پاسخ باید داد: «یکم: رسالت اصلی حوزه، پرداختن به فقه اکبر است و نه محصور شدن به فقه اصغر. پس هر تلاش بنیادین برای تبلیغ و انذار، رسالت حوزه است. دوم: در چند دهه اخیر، نیازها و کارکردها در قلمرو فرهنگ بسیار دگرگون شده و دیگر نمی‌توان با همان نگاه سنتی به وظایف حوزه نگریست. سوم: اگر این سخن درست باشد، عالمان دین حتی به شعر و شاعری هم نباید بپردازند! چهارم: چه کسانی برای پرداختن به مقوله‌های ادبی و هنری در مقوله دین و عقاید، بهتر از کسانی هستند که مبانی و اصول را از سرچشمه گرفته باشند؟ پنجم: در نظام صحیح حوزه‌ی، طالب علم پس از حدّاً کثیر پانزده سال می‌تواند مجتهدی توانا گردد و از آن پس باید به عرصه جدی تبلیغ وارد شود؛ اکنون که عرصه‌های تبلیغ بسی فراتر از منبر رفته، آیا عالم دین نباید از نقش آفرینان اصلی فرهنگ و ادب و هنر باشد؟ پس نه فقط منافاتی میان رسالت حوزه و نقش آفرینی جدی فرهنگی، هنری در انواع و فنون مختلف نیست؛ بل این دو با هم آمیخته و همزادند.

## دو. ارزیابی پیشینهٔ ادبی حوزه

حوزه در گذر روزگار همواره دارای دو دسته عالم بوده است: یکی عالمان رسمی و عنوان‌دار؛ و دیگر عالمان کتابننشین، اما اثرگذار. معمولاً عالمان رسمی به ادب و هنر

نگاهی انس ورزانه و حسّی نداشته‌اند، بلکه یا اساساً از آن کناره گرفته‌اند و یا آن را صرفاً ابزاری برای خدمت به برداشت‌های خود از مکتب خواسته‌اند و نه زبان ادای رسالت. تفاوت این دو آن است که هرگاه ادب و هنر ابزار گردد، همه‌گونه رنگ بدان می‌توان زد تا به مقصد دست یافتد. ادب ابزاری، دیگر قواعد فنی متقنی ندارد؛ بلکه هم از لحاظ زبان و هم در جنبه ذهن تابع قواعد استخدامی است. مثلاً شعر قوی آن است که مجلسی را برانگیزد یا جماعتی را بر سر شوق آورد، هرچند به نهانگاه خلوت اهل دل راه نیابد و در جان‌ها اثری ماندگار و دیرپانگذارد. اما ادبی که زبان ادای رسالت است، باید نخست از طرف ذهنی و زبانی ادب و هنر متعالی و قدسی بهره داشته باشد و آن گاه، ترجمان اندیشه و احساس دینی گردد. اینجا است که چه بسا مثلاً شاعری به مدح و مجلس گرمی و ملازمت اعیان حوزه و حضور در اندرون و حاشیه اعاظم روی نیاورد، لکن با زبانی رسا و خاص پسند و عام پذیر به ترویج حق پردازد؛ و بدین سبب، در کم‌نامی یا گمنامی بماند، اما خداوند از او و تلاشش بسی بیشتر خشنود باشد.

متاسفانه در گذر زمان، رفتارهای اندیشه ابزاری بر ادب و هنر در رسته عالمان رسمی حوزه غلبه یافته و به زیان جنبه ماهوی و اصیل هنر، و به سود جنبه عوام پسند آن گسترش یافته است. امروز برخلاف چند سده پیش، کم هستند عالمان رسمی که خودشان ادب و هنر را به درستی و راستی بفهمند و بازیان و ذهن و حال و هوای این روزگار و مقتضیات آن، پیوندی ناب یابند؛ و همین سبب شده که علم رسمی حوزه هر روز بیش از پیش، از زبان مخاطبانی که باید به اندارشان پردازد، فاصله گرفته است. آیا مایه درین نیست که دیگر از کسانی چون شریف رضی و شریف مرتضی، اثری چندان در دانشوران بزرگ حوزه دیده نمی‌شود؟

اما از دیگرسوی، خوشختانه معمولاً عالمان غیررسمی و بی‌عنوان و بی‌عده و عده که تاثیر حقیقی را داشته و غالباً از منیریان و قلمزنان و مبلغان کوشان و رنج‌کشیده و آرمان خواه بوده‌اند، با درک صحیح‌تر از ادب و هنر و مقتضیاتش، آن نقطه ضعف را جبران نموده‌اند. البته این امکان و مکانت، در دوره انقلاب اسلامی تا حدی تمایز یافته و نشانه‌هایی امیدبخش را در آفاق ادب و هنر حوزه تبلور بخشیده است. اگر از این امکان و مکانت، چنان که باید، استفاده شود، امید می‌رود که هم به روزگار روش‌تر پیوند علم و ادب در حوزه بازگردیم و هم گام‌هایی استوارتر در این وادی برداریم.

## سه. ارزیابی وضع موجود

اکنون نیروهای هنرآشنای وارد شده به حوزه در آغاز انقلاب، رفتارهای پا به سن می‌گذارند و شور و نشاط گذشته را از دست داده‌اند یا می‌دهند. این گروه که نسل نخست ادبیات انقلاب را در حوزه نمایندگی می‌کنند، بیش از نسل پیشین و پسین خود، با مفاهیم ارزشی حوزه و مردم گره خورده‌اند و باید تا دیر نشده، از تجربه و دانش آنان توشه‌ای درخور برای نسل دوم ادب و هنر حوزه فراهم آید. بود پلی میان این دو نسل، از مهم‌ترین کمبودهای حوزه در روزگار ما است که اگر تا دو سه سال آینده برای آن تدبیری نیندیشیم، سخت خسارت خواهیم کرد.

نکته دیگر آنکه معمولاً حوزه‌یابان در قلمرو ادب و هنر، نگاهی سخت فنی دارند و به صناعات و فنون ظاهری بیشتر دل می‌بندند و در بنده معلومات و محفوظات و اشارات و کتابیات هستند. این سبب می‌شود که از جنبه‌های تماشایی ادب قدری غفلت کنند. مراد من از جنبه‌های تماشایی، تماشاکده‌ها و رازگاه‌های ادب و هنر است. هنرمند باید نخست زیبا ببیند، حتی اگر تواند زیبا بنویسد و زیبا بگوید. زیبا دیدن بسی مهم‌تر از آن دیگری است. نوع نگاه ما به عالم و دریچه‌های تماشامان بسیار محدود است و این ملهم از چون و چند آموزش ستی حوزه و نظام اخلاقی حاکم بر آن است که کمتر مجال وسیع دیدن را برای طالب علم فراهم می‌آورد. در این سمت و سو، گستردن بساط و بستر جمال‌یابی و انتقال تجربه‌های عینی عالمان زیبایی‌شناس و جای دادن واحدهای درسی زیبایی‌شناسی و کارهایی از این دست، در تلاش‌های ادبی و هنری حوزه ضرورت تمام دارد. از بهترین راه‌های بسط این تماشایی جمالی، ترویج روح و ذهن جمال‌یاب و جمیل‌بین از رهگذر ادب ذوقی و عرفانی است. به همین دلیل، الا و لابد باید در کنار واحدهای معمول درس ادبیات در حوزه، محافل حافظ خوانی و مثنوی فهمی و کارهایی از این دست رواج یابد.

## چهار. مفید و مؤثر بودن نگاه ابزاری به قلم و ادبیات

ابتدا باید اشاره کرد که میان نگاه ابزاری و کاربردی تفاوت است. نگاه کاربردی درباره همه چیز صدق می‌کند؛ حتی خود فقه و اصول هم وسیله‌ای است برای کاربرد در تحقیق

و تبلیغ حقیقت، چه رسد به زبان و ادبیات و هنر. آری؛ همه اینها وسیله‌ای است برای کاربرد و ادای دین. اما نگاه ابزاری به معنایی دیگر است: اگر بگوییم دانشی یا هنری ابزار است، بدین معنا است که هرگونه می‌خواهیم با آن رفتار کنیم و تنها به نتیجه کار توجه ورزیم و هرگاه به آن ابزار نیاز نداشتیم، آن را کثار نهیم یا به نفع اهدافمان در آن تصرف نماییم. اگر هنر و ادبیات در جای والای خود نشینند، هم قدر و شائش حفظ می‌شود و هم کاربرد و نتیجه عملی از آن حاصل می‌شود. پس تلازمنی نیست میان استفاده از هنر و نگاه ابزاری به آن.

با عنایت به تفاوت یادشده، باید تأکید کنم که نگاه ابزاری به هنر و ادب، نه فقط مفید و مؤثر نیست؛ بلکه آن را به لجن زار هوا و هوس می‌کشاند. هر کس ادب را تنها ابزاری برای ترویج افکار بداند، دیر یا زود تیر خلاص را به خود آن نیز شلیک می‌کند؛ و آن هنگامی است که دیگر ادبیات مأموریت تعریف شده خود را انجام داده باشد و کاری تازه از دستش برآورده. جفایی که در حق بسیاری از ادبیان و فرهیختگان ما در طول تاریخ رفته و می‌رود، برخاسته از همین گونه نگاه است؛ زیرا در چشم ابزاراندیشان، تاریخ مصرف هر شاعر و نویسنده و هنرمندی معین است و فقط طول و عرضش تفاوت دارد. درست است که ذات ادب و هنر تاریخ مصرف ندارد و در بستر زمان جاری است؛ اما کسانی که با هرنیت آن را ابزار می‌بینند و می‌خواهند، جز بادید مصرفی به آن نمی‌نگردند.

خوب است نگاهی بیندازیم به ادبیات دفاع مقدس در همین دو دهه گذشته. اکنون تاثیر آن نگاه ابزارگرا در فرهنگ نوشتاری و دیداری و شنیداری، به خوبی خود را نمایانده است. کسانی که تنها با دغدغه گذران ایام و پُر کردن آتن و تبلیغ پیام و تهییج عواطف و پاسخ گفتن به پرسش‌های روز، به جنگ مبارک این ملت نگریستند، فقط توانستند در همان سال‌های آتش و خون و فربیاد، به این هدف ابزاری، آن هم تنها به بخشی از آن دست یابند. اما اکنون با گذشت یک دهه و نیم از پایان آن جنگ عظیم مردمی، آن نگاه جمود و خمود خویش را به عزا نشسته و سر در گریبان سکوت فروپرده و همان هنرمندانی که می‌توانستند با نگاه تعهد محور و رسالت مآب و نه ابزارگرا و دستوری، آثار جاودان و جهان‌شمول در این عرصه خلق کنند، به انزوا خزیده‌اند.

اصولاً فرهنگ توصیه‌پذیر و بخشنامه محور نیست و ادب و هرنیز از همین مقوله

است. نگاه رسمی و استخدامی و کارخواهانه به این مقوله، تنها یکی دو صباح به اجابت می‌رسد و هنرمندان سفارش پذیر، حتی اگر برای خدا به آفرینش اثری پردازند، راه توفیق را به دل‌ها نمی‌گشایند. ادب و هنر حوزه سخت محتاج نگاه تعهد محور است که اولًاً آزاد و حرّ باشد و ثانیاً بر مدار ارزش و اصالت و ثالثاً برخوردار از تأویل بهنگام و بهنجار. با این ویژگی‌ها، برآوردن نیاز لحظه و توجه تام و تمام به سفارش‌های لحظه‌ای، جای خود را به نیازسنگی و آرمان‌گرایی پویا می‌دهد و از غلتیدن به دام کارمزدی از سویی، و ولنگاری از دیگر سوی، می‌رهد.

#### پنج. سبب سستی در وجهه‌ادبی - هنری آثار حوزه

استواری اثر ادبی و هنری بیش از هرجیز مرهون نوع نگاه و زاویه‌دید و افق تازه و بکر و بدیع است. وقتی هنرمند خوب و زیبا و ویژه نبیند، بی‌تردید بازی کلمات و تصاویر، گرهی از کارش نمی‌گشاید. این فقر در اهالی فرهنگ حوزه، حتی در قلمروهای دیگر نیز به چشم می‌خورد؛ که خود، وابسته و زاییده بیش و نگرش حاکم بر مجموعه نظام حوزه است. فقیه ما چه اندازه می‌تواند آرمان خواه و پویا و آزاداندیش به میدان تفکه رود تا ما از ادبیمان توقع ورزیم که چنین باشد؟ اینجا است که نویسنده حوزه به تکنیک نگاهی سخت مائینی می‌یابد و از همان آغاز، پرورش ذوق برایش امری مهم و حیاتی جلوه نمی‌کند. نه استادان و نه فضای تدریس حوزوی، چنین ضرورتی را ونمی‌تابانند و برنمی‌تابند. به همین دلیل، حتی استعدادهای خوب و بکر هم پس از چندی به سردی و افسردگی می‌گرایند، مگر آنها که خود را از این حصار وارهاند و حرکت سیال روح و ذهن خوبش را تداوم بخشند. این گروه نیز معمولاً در عزلت می‌مانند و انتشار نمی‌یابند. ملاحظه کنید که مثلاً تعداد ویراستاران ویرگول چین -نه ویراستاران خبره و دقیق و اولًاً نویسنده و آن گاه، ویراستار -در حوزه، در قیاس با کرانه‌های دیگر، چقدر بیشتر است. البته نیاز مالی از زمینه‌سازهای چنین گرایشی است؛ اما ریشه این گرایش در همان افسرده‌گی ذوق است. ادیب حوزه که می‌تواند بال و پر گسترد و به آفاق دوردست اندیشه پرواز کند، در این نظام استعدادکش درجا می‌زند و برای آنکه یادش نزود دستی در قلم و ادب داشته، به ویرگولاتاری روی می‌آورد.

## شش. وامداری ادب و هنر ایرانی به اندیشه حوزه

از اندیشه حوزه دو مراد می‌توان داشت: یکی تفکر حاکم بر نظام حوزه؛ و دیگری نگاه سنت‌گرای علمی در قلمرو جهان‌بینی دینی. اگر مراد این دومی باشد، بیشینه جریان ادبی و هنری پیش از مشروطه و پس از انقلاب اسلامی، وامدار همین نگاه است و خداوندگاران اندیشه و ادب در تاریخ ما، خواه در کسوت عالمان دینی و خواه در سایه این کسوت، از همین آبخشور بهره گرفته‌اند. دهه‌های ظهور و بروز ادبیات و هنر مغرب زمین در سرزمین ما و جهان شرق که در قالب ادب و شعر نوبه اوج رسید، برزخی در این میانه بود که آن نیز پس از چندی افراط، به تعديل گرایید و در نازبالین تفکر و اندیشه ارزش محور خدامدار به استقرار رسید که اوج آن را در نثر و شعر دو استاد درخور حمد و رضا، دو محمد رضای این روزگار، حضرات حکیمی و شفیعی کدکنی، توان دید.

## هفت. آموزش‌های لازم برای حوزه‌یابان

نخستین ضرورت در آموزش حوزه‌ی، پرورش ذوق و حس و نگاه هنرمندانه به زندگی و جهان و همه اشیا است. این کار از طریق مشافهه و چهره‌به‌چهره شدن و هم‌شربی با اهل ذوق و هنر بر می‌آید و بس. با نظریه پردازی هرگز نمی‌توان این رکن رکین و اصل اصیل را که بنیاد هنر و ادب بر آن استوار است، به فraigیران انتقال داد. در هم‌تماشای است که می‌توان این نگاه را تعمیم داد. به همین سبب، الا و لابد باید این گام نخست را از جوانان بانشاط آغاز کرد که هنوز در دیدن اشیا، آستیگمات نشده‌اند و باساط فطرتشان به لکه‌های بدفهمی آلوده نشده است. بهترین سن برای این آغاز، هجده تا ۲۲ سال است که هم پختگی‌هایی در فraigیران به ظهور رسیده و هم آن نشاط و ذوق و طلب هنوز به جوش و خروش است.

گام دوم، آموزش مبانی علمی ادب و هنر، با کمال حوصله و صبوری است. هرگز نباید در این مرحله، با نام کارورزی و ورک‌شاپ و از این دست نام‌های دهان‌پرکن، فraigیران را به تبلی سوق داد. حدود یک سال باید طالب را از مبانی ادبی و زبانی و دستوری و اصول علمی درست‌گویی و درست‌نویسی، در ضمن تمرین و ممارست و کار عینی و تطبیقی در آثار سنتی و معاصر، آگاه و بدان‌ها مسلط ساخت. اگر مُلک سخن و

ادب و هنر در تسخیر و سلطه هنرمند قرار نگیرد، هر بادی تاجش را و هر ندایی تختش را تاراج خواهد کرد و پیاپی تغییر حال و هوا خواهد داد و سبک خواهد پذیرفت و پس از رنگ پذیری بسیار، سر از سردر گمی درخواهد آورد.

گام سوم، همانا همان کارورزی و روش کارگاهی است. در اینجا است که باید دست کم یک سال، روزی دو ساعت، یک ساعت پیش از شروع درس رسمی حوزه و یک ساعت نزدیک به خواب شب، طالب را به کار ادبی و هنری واداشت و هر سه روز یک بار اثر او را به دقت و از سر دلسوزی دید و شنید و فهمید و سنجید.

اگر چنین شود، پس از طی این سه مرحله دیگر می‌توان امید داشت که طالب راه خود را یافته و با قدری راه سپاری و استمرار در سایه نظارت گهگاهی استاد راهنمایی تواند گام‌های پسین را بردارد. این مرحله یا گام چهارم را می‌توان با نگارش پایان نامه در دوره‌های تكمیلی تحصیل دانشگاهی قیاس نمود و باید با دقت و سخت‌گیری تمام، بر طرح و نقشه و تحقیق و نگارش این رساله که برایند آن فraigیری‌های پیشین است، نظارت نمود.

### هشت. بایستگی و بهینگی انواع ادبی برای حوزویان

حوزویان در قلمرو آثار مکتوب و غیرمکتوب باید گام‌های جدی بردارند. در عرصه آثار مکتوب، آنچه بیش از همه باید بدان پرداخت، چهار مقوله است: شعر، داستان، فیلم‌نامه، و ترجمه. اولی بدين دليل که شعر هم نابترین و انسانی‌ترین گونه هنر است و هم با زندگی شرقیان گره خورده و هم با حال و هوای روحانیان اهل دل سازگار است و هم از پنجره آن می‌توان حرف‌های بسیار زد و کارهای فراوان کرد. دومی از آن جهت که داستان در همه اقسام آن، به ویژه رمان و داستان بلند، می‌تواند در یک چرخه زمانی مناسب با روح مخاطب ارتباط عاطفی برقرار کند و معمولاً چند و چندین بار خوانده می‌شود و اثرش ماندگار و مؤثر است و الهام‌بخش مقولات دیگر نیز هست. سومی نیز از آن روی که فیلم حاصل همه توان‌های ادبی و هنری است و اگر بر پایه فیلم‌نامه‌ای قوی و اثرگذار و عینیت‌گرا ساخته شود، نفوذ و تأثیری شگرف بر جان‌ها خواهد نهاد؛ و نیز مخاطبانی عام و فraigیر دارد. چهارمی هم از این جهت که بسیاری از یادگاران ارجمند فرهنگ اسلامی به زبان عربی نگاشته شده و بیشینه آنها یا به زبان ایرانیان بازنگشته یا

بسی بد و نابهنجار ترجمه شده و تصویری نازیبا از آنها برای پارسی زبانان پدید آورده است. بهترین مجموعه های روایی و تفسیری و تاریخی ما همچنان بی ترجمه اند یا از ترجمه های شطرنجی و لفظ به لفظ و ناخوانان رنج می برند؛ و از اصلی ترین وظایف اهل قلم حوزه، ادائی دین به این میراث عظیم است.

### نه. تناسب آثار ادبی حوزه با جایگاه فکری و مردمی آن

در روزگار ما، تولیدات ادبی حوزه بیشتر در دایره تقلید سرگردانند، هم از حیث زبان و هم از حیث نگاه. این گونه زبانی نمی تواند با بسیاری از مخاطبان ارتباط جدی برقرار کند و گاه مشحون از تأثیرات حوزه ای است. از لحاظ نگاه نیز دریچه دید بیشینه حوزه ایان محدود و تنگ است. به همین دلیل، کارهای موفق ادبی و هنری حوزه نیز غالباً در حصار تکرار اسیرند و کمتر می توان ابداع و نوآوری را در آنها دید. مقصود از این سخن، هرگز درافتادن در دام فراپست مدرنیته و زدن حرف های کهکشانی و به هم بافتن خیالات دشوار فهم نیست. از قضا، مراد من دقیقاً این است که زبان هنرمندان حوزه به زبان مردم بسیار نزدیک شود، اما با رعایت شأن و قدوقواره ادبی و هنری. به عبارت رساتر، هنر حوزه درختی است که هم باید ریشه در باورهای اصیل و افکار نیرومند و متین داشته باشد و هم شاخ و برگش در فضای آزاد و رهای قابل دیدن و درخور میوه چیدن و سایه گرفتن گسترده شده باشد.

### ده. لزوم مطالعه آثار دگراندیشان برای بهبود وضع موجود

در اینکه هنرمند برای رسیدن به غنای هنری باید همه چیز را بخواند و بییند، تردید نباید کرد. کسی که می خواهد درباره اعتیاد بنویسد، اگر مقاله می نویسد، می تواند به آمار و تحقیقات دیگران رجوع کند؛ اما اگر رمان می نویسد، باید خودش در میدان باشد. درست است که با این مجوز نمی توان معتقد شد تا درد اعتیاد را چشید؛ لکن باید به میان معتقدان رفت و با آنان دست کم دو ماه زندگی و حشر و تشر داشت تا گره های روح و جانشان را شناخت. پس چگونه می توان در قلمرو گسترده ادب و هنر درون گشت، بی آنکه حال و هواهای گوناگون را در آثار غریبان و شرقیان عالم دید و فهمید؟ البته سخن از آثار ادبی و هنری است، با همان نمره و طراز که باید داشته باشد، نه هر رطب و یابس بیگانه که

احیاناً اسم و رسمی هم در کرده باشد. وقتی فقیهان ما پذیرفته اند که مطالعه کتاب های  
ضاله برای کارشناسان آن رشته، از جمله برای نقد و بررسی، جایز است؛ آیا به طریق  
اولی جایز و بلکه واجب نیست که کسانی که می خواهند آثاری مفید پدید آورند، از رهگذر  
مطالعه و بررسی آن آثار مثلاً دگراندیشانه، به ادای وظیفه خود پردازند؟

اماً نکته مهمتر آنکه باید نخست دگراندیشی را درست تفسیر کرد. هر هنرمندی باید  
دیگر گونه و نو و تروتازه بیندیشد تا اثرش طراوت و جمال یابد. آنچه مذموم است و  
هنرمند مسلمان نباید برتابد، پانهادن بر سر ارزش های گوهرین و تأویل ناپذیر دین است  
که دست کاری در آنها، خواسته یا ناخواسته، صریح یا کنایی، و پیدا یا پنهان، مخاطبان را  
به پیراهه کشاند. این را خود هنرمندان و هنرآشنايان باید قیاس و اندازه کنند؛ و نه  
صاحبان منصب و تخت. اگر با آزاداندیشی و تقوای دل و دین، به آثار ادبی و هنری  
بنگریم، نه به افراط خواهیم رفت و نه به تفريط. آن گاه، می بینیم که بسیاری از کسانی که  
ما آنان را دگراندیش می خوانیم، از بیشینه ما خداجوی تر و موحدترند؛ اماً نوع نگاه و زبان  
و ادراک و حسّ ما با آنان تفاوت دارد. در ادب و هنر حوزه، مهم ترین اصل عمل به وظیفه  
و تبلیغ دین خدا و انذار بندگان است؛ پس همه کسانی که به عیان یا درنهان، اثرشان  
بدین سمت وسوی می گراید، خودی هستند، بی ملاحظه لباس و نام و ظاهرشان. و نیز  
هر کس از ذهن و زبانش خدا تراوود، در این مسیر نیست؛ هرچند عمامه بر سر داشته و  
همه واژگانش از دهليز رسائل و مکاسب عبور کرده باشد!

گرت هوا است که چون جم به سر غیب رسی

بیا و هدم جام جهان نما می باش

پنال جامع علوم انسانی